

TABLE DES MATIÈRES

Liste des abréviations et des sigles	7
Marjolaine RAGUIN et Nadine HENRARD	
Introduction	11

PREMIÈRE PARTIE

VOIX FÉMININES ET GENRE DES AUTEURS

Luca GATTI	
Les interférences attributives « du genre » dans la tradition des chansons lyriques à voix féminine en langue d'oïl	29
Roy ROSENSTEIN	
La chanson de croisade / chanson de femme RS 21 attribuée à Guiot de Dijon et à la Dame de Fayel	39
Marjolaine RAGUIN	
Que disent-elles ? Le « je » féminin dans les chansons lyriques de croisade françaises et occitanes, un discours direct écho de la prédication	59
Anne IBOS-AUGÉ	
La lyrique de la croisade possède-t-elle une « voix musicale féminine » propre ?	103

DEUXIÈME PARTIE
REPRÉSENTATIONS DES FEMMES

- Valeria RUSSO
La femme présente.
Images, espaces et sens d'*un* discours amoureux 135
- Rachel May GOLDEN
Feminine Sexuality and Subversion in a Crusade Lament,
Chanterai por mon corage (RS 21) 157
- Angelica RIEGER
Conon de Béthune entre oc et oïl. Une lecture subversive 179
- Sophie ALBERT
Hélène à la croisée des genres dans le manuscrit de Turin,
Biblioteca Nazionale Universitaria, L.II.14 (1311) 201
- Julien MAUDOUX
Représentations et rôles des femmes dans les chansons
lyriques de croisade 219
- Wendy PFEFFER
L'anneau en question.
Trois textes et une image en commun 243
- Danielle BUSCHINGER
Amour de la Dame et amour de Dieu dans la chanson
de croisade des pays de langue allemande 259

TROISIÈME PARTIE
HISTOIRE ET RÉCEPTION

- Francesco Saverio ANNUNZIATA
L'amour et la propagande pour la croisade.
Interférences registrales dans les chansons
des troubadours concernant Frédéric II de Souabe 277
- Elena MUZZOLON
« Comment vivra cors seus ? ». La femme proche et lointaine
dans les chansons lyriques de croisade 293
- Patricia Harris STABLEIN GILLIES
La croisade n'aura pas lieu.
Les femmes qui barrent le chemin
dans la poésie lyrique de croisade de Bertran de Born 309
- Juan-Manuel LÓPEZ-MUÑOZ
La femme et l'espace dans les chansons de croisade.
L'exemple de *Por joie avoir perfite en Paradis* (RS 1582) 325
- Marie GUÉRIN
Et chascuns dit : « ma fame, que fera ? ».
Regards croisés sur la participation des femmes
à la quatrième croisade 335
- Meritxell SIMÓ
Les femmes et les chansons de croisade chez les romanciers
du XIII^e siècle 351
- Earl Jeffrey RICHARDS
Pallas et Minerve est une mesmes chose. La figure hétéroclite
de la guerrière chez Christine de Pizan ou la féminisation
de la croisade et ses implications 375

Liste des corpus lyriques	395
Index des manuscrits par lieu de dépôt	401
Index des noms d'auteurs	403
Index des œuvres	407
Résumés	413